

21.04.2022

VERSION FRANÇAISE SUIT

NL

Beste landgenoten,

We verwijzen naar onze berichten van 5, 8 en 14 april (waarvan deze laatste in bijlage is hernomen). Deze adviezen blijven van toepassing en we nodigen u uit om deze in functie van de noden te herlezen, onder meer wat de lijst van nuttige links betreft. De lockdown in Shanghai blijft voortduren, zelfs indien er ondertussen enkele heel beperkte versoepelingen merkbaar waren. Het Consulaat-Generaal blijft jammer genoeg gesloten maar onze dienstverlening en bijstand blijven zoals eerder vermeld gegarandeerd. We blijven dus volledig ter beschikking staan.

Verschillenden onder jullie meldden ons de moeilijkheden die het gevolg zijn van de onmogelijkheid om een nieuw paspoort te verkrijgen, wanneer u bijvoorbeeld uw Chinees visum moet verlengen. Indien u zich in dergelijke situatie bevindt, aarzel dan zeker niet om met ons contact op te nemen. We bekijken geval per geval wat we als oplossing kunnen aanreiken, bijvoorbeeld door de verstrekking van een voorlopig paspoort, waarvan de geldigheid 1 jaar bedraagt.

Daarenboven hebben we contacten gehad met het "**Exit & Entry Bureau**" (<https://en.nia.gov.cn/index.html>). Dit kantoor is momenteel gesloten in Shanghai maar blijft telefonisch bereikbaar via de hotline (12367). Voorlopig is het niet mogelijk om een Chinees visum in Shanghai te laten verlengen maar het *Bureau* verzekerde ons dat, van zodra zij de deuren terug openen, iedereen met toelating om zich vrij te bewegen zich mag aanmelden om het visum te verlengen, mits voorlegging van een paspoort en, zo blijkt, een bewijs dat men zich tot op dat moment in afzondering/quarantaine bevond. Het *Exit & Entry Bureau* publiceerde eveneens een advies aan buitenlandse staatsburgers waarin het de stappen vermeldt die moeten worden gevolgd indien een visum tijdens de lockdown verlopen is: <https://mp.weixin.qq.com/s/EsilJiutnFmlWEOdJdCS8g>. De *Exit & Entry* kantoren in de provincies bevestigden ons dat er procedures voorzien zijn om een visum voor een kortere periode (30 dagen) te verlengen, indien de betrokkenen door de situatie tijdelijk niet in staat zijn om een nieuw paspoort voor te leggen. In dergelijk geval kan u het attest in bijlage gebruiken. Het bevestigt de sluiting van het Consulaat.

Daarnaast hebben we het *Exit & Entry Bureau* volgende vragen gesteld:

- Kunnen personen waarvan het Chinees visum tijdens de lockdown is verlopen het land verlaten?
 - Kunnen Belgo-Chinese kinderen die het land met hun familie willen verlaten dit doen zonder het gebruikelijke "*travel document*" dat wordt vereist?
 - Wat met personen van wie het paspoort momenteel in de kantoren van het *Exit & Entry Bureau* geblokkeerd ligt, in het kader van een visumverlenging, en die het land willen verlaten?
-

Het *Exit & Entry Bureau* heeft geen standaardprocedure die voor alle betrokkenen van toepassing is. Zij moeten hun geval zelf voorleggen en dit via de hotline: 12367. Hun situatie zal dan op individuele basis onder de loep worden genomen om na te gaan

indien het mogelijk is een exit visum en/of een travel document uit te vaardigen, of om een paspoort terug te krijgen dat zich tot dan in hun lokalen bevond.

Wij willen eveneens uw aandacht vestigen op de situatie inzake **toegang tot medische zorgen**. Openbare ziekenhuizen hebben intussen hun capaciteit bereikt en daarom is het nu moeilijk om er medische zorg te krijgen, zelfs bij noodgevallen. De toestand in private en internationale ziekenhuizen is beter, zelfs indien ook zij kampen met een grote toestroom. Veel ziekenhuizen bieden dan ook consultaties op afstand aan via een dienst "telegeneeskunde" en dit voor mensen waarvan de gezondheidsproblemen geen snelle interventie vereisen. Normaal gezien is het ook mogelijk om geneesmiddelen aan huis te laten bezorgen. Let wel, dit kan enkele dagen in beslag nemen. Hiermee rekening houdend raden we u dus aan om, afhankelijk van uw persoonlijke situatie:

- U op een eventuele medische probleemsituatie voor te bereiden zodat u weet wat doen wanneer het zo ver is;
- De geneesmiddelen die u nodig heeft alvast nu in te slaan alvorens u door uw voorraad heen bent;
- Uw verzekering te contacteren inzake de meerkost die gepaard zal gaan wanneer u zich in een privaat ziekenhuis laat verzorgen.

In bijlage gaat een document met informatie die wij, op datum van 19 april, hebben verzameld. Het betreft een overzicht van private ziekenhuizen in Shanghai en de diensten die zij aanbieden. We hebben deze gegevens met zorg verzameld maar kunnen uiteraard nooit uitsluiten dat er een foutje ingeslopen is. Daarenboven kan deze informatie snel wijzigen. Ziekenhuizen waar een positief geval wordt ontdekt worden bijvoorbeeld onmiddellijk gesloten. Naast contact met één van deze ziekenhuizen kunt u uiteraard ook om raad vragen aan uw behandelende geneesheer. Bovendien hebben we het geluk om in Shanghai beroep te kunnen doen op een Belgische pediater, Dr. Nathanaël Goldman, die zo vriendelijk was om zich beschikbaar te stellen om op uw eventuele vragen te antwoorden. Het gaat eerst en vooral om de gezondheid van uw kinderen maar indien nodig ook om andere medische vragen. Zijn WeChat identificatie is "yunastic".

Er circuleert heel wat op de sociale media over de toegang tot ziekenhuizen. Dit kan ook een informatiebron zijn. Hetzelfde geldt voor nuttige ervaringen die online worden gedeeld. Blijf echter een kritische blik hanteren wanneer u deze leest. Voor informatie over Shanghai of over de omliggende provincies in ons rechtsgebied verwijzen wij graag naar de mededelingen van de officiële instanties, vooral op hun WeChat accounts:

- SHANGHAI : shanghaifabu
- JIANGSU : jstvjsxw
- ANHUI : anhuifabu
- ZHEJIANG : zjfabu

We zijn er ons van bewust dat verschillenden onder jullie buiten Shanghai al met verstrengde sanitaire maatregelen geconfronteerd worden. Het is mogelijk dat deze maatregelen worden verscherpt en uitgebreid dus het strekt tot aanbeveling de nodige voorbereidingen te treffen.

Zoals we benadrukten in onze vorige berichten **herinneren we u eraan dat het Consulaat bereid blijft u te ondersteunen en te helpen en dit op elke mogelijke manier mocht u voor een onoverkomelijk probleem staan dat u zelf niet opgelost krijgt**. Aarzel dus niet om ons te contacteren, via e-mail (shanghai@diplobel.fed.be) en, indien het echt dringend is, via de wachttelefoon (+86 139 0165 6117). Het Consulaat is reeds tussengekomen in verschillende gevallen en blijft dit doen voor verschillende Belgen in moeilijkheden. Zelfs indien we geen absolute

garantie op succes hebben doen we er alles aan om tot de best mogelijke oplossing te komen.

Indien u positief test op COVID-19 vragen wij u om ons zo spoedig mogelijk op de hoogte te brengen en om onze adviezen in ons bericht van 14 april te volgen.

Herinnering:

Wanneer u ons contacteert om een probleem te melden vragen wij u vriendelijk om ook uiteen te zetten wat u zelf al heeft ondernomen om de situatie op te lossen (bijvoorbeeld: contacten met het management van uw leefgemeenschap, uw buurtcomité, politie, ziekenhuizen, ...). Opdat wij optimaal uw zaak ten aanzien van de autoriteiten kunnen bepleiten hebben we eveneens volgende informatie nodig:

- Uw persoonlijke gegevens, naam en adres, een kopij van uw Belgisch paspoort;
- De contactgegevens van de directie van uw leefgemeenschap en van uw buurtcomité;
- Uw toestemming dat het consulaat contacten in uw naam en met verstrekking van uw gegevens opneemt met Chinese autoriteiten (zoals in bovenstaand punt, maar ook bijvoorbeeld politie, het lokale kantoor van het Ministerie van Buitenlandse Zaken);
- Uw telefoonnummer;
- Een beschrijving van uw probleemsituatie die een valabel argument bevat om de autoriteiten te vragen hier bijzondere aandacht en behandeling aan te geven;

We wensen u nogmaals goede moed en, uiteraard, een goede gezondheid.

Vriendelijke groet,

FR

Chers et chères compatriotes,

Nous nous référons à nos mails des 5, 8 et 14 avril (ce dernier est repris ici en annexe). Les conseils qui y figurent sont toujours valables et nous vous invitons à les relire au besoin, entre autre pour les liens utiles qui y sont mentionnés. Le confinement de Shanghai étant toujours en vigueur, même si certains allègements très limités ont eu lieu, le Consulat général reste malheureusement fermé mais nos services continuent à travailler pour vous assister, comme indiqué dans nos messages précédents. Nous restons donc entièrement accessibles.

Plusieurs d'entre vous sont actuellement confrontés à la difficulté de ne pas pouvoir obtenir de nouveau passeport, alors que vous devez, notamment, renouveler votre visa de séjour chinois. Si vous êtes dans cette situation, prenez contact

avec nous. Nous verrons ce qu'il est possible de faire au cas par cas, éventuellement via la délivrance d'un passeport provisoire, dont la validité est limitée à un an.

Nous avons, par ailleurs, contacté le « **Exit & Entry Bureau** » (<https://en.nia.gov.cn/index.html>), qui est actuellement fermé à Shanghai mais est accessible via la hotline (12367). Il n'est pas possible, pour le moment, de renouveler son visa de séjour en Chine à Shanghai mais l'administration a confirmé que, dès que son bureau est à nouveau ouvert et les personnes concernées autorisées à circuler, celles-ci peuvent se présenter pour le renouvellement de leur visa, avec leur passeport et, semble-t-il, une preuve de ce qu'elles étaient en confinement/quarantaine. Le *Exit & Entry Bureau* a également publié un avis pour informer les étrangers(ères) de ce qu'ils/elles peuvent faire si leur visa a expiré pendant le lockdown : (<https://mp.weixin.qq.com/s/EsiljiutnFmlWEOdJdCS8g>). Des antennes du *Exit & Entry Bureau* dans les provinces nous ont confirmé avoir des procédures en place pour renouveler pour une courte période (30 jours), éventuellement deux fois, les visas de séjour des personnes qui ne parviennent temporairement pas à obtenir de nouveau passeport. Vous pouvez utiliser, pour de telles démarches, l'attestation ci-joint qui confirme la fermeture du consulat.

Par ailleurs, nous avons également interrogé le *Exit & Entry Bureau* sur les questions suivantes :

- Les personnes dont le visa de séjour a expiré pendant le confinement peuvent-elles quitter la Chine ?
- Les enfants belgo-chinois qui voudraient quitter la Chine avec leur famille pourraient-ils le faire sans le *travel document* normalement requis ?
- Que peuvent faire les personnes dont le passeport est bloqué dans les antennes du *Exit & Entry Bureau* dans le cadre du renouvellement de leur visa de séjour et qui voudraient partir ?

Le *Exit & Entry Bureau* n'a pas de procédure standard applicable d'office à toutes les personnes concernées. Celles-ci doivent contacter ses services (hotline : 12367), qui étudieront leur situation au cas par cas et verront s'il est possible de délivrer en urgence un visa de sortie, un *travel document* ou remettre le passeport qui se trouve en leurs locaux.

Nous voudrions également attirer votre attention sur la **situation des soins de santé**. Les hôpitaux publics sont actuellement débordés et il est, dès lors, difficile de s'y faire soigner, même pour une urgence. La situation est meilleure dans les hôpitaux privés internationaux, même si ceux-ci sont également surchargés. Beaucoup d'hôpitaux offrent des consultations à distance via un service de « télémédecine » pour les personnes dont les problèmes de santé ne nécessitent pas une prise en charge rapide. Il est normalement également possible de se faire livrer des médicaments mais cela peut prendre plusieurs jours. Compte tenu de ce qui précède, nous vous conseillons, en fonction de votre situation personnelle, de :

- vous préparer à un éventuel problème de santé pour savoir que faire si cela se produit ;
- demander les médicaments dont vous avez besoin bien à temps, avant d'avoir épuisé votre stock ;
- contacter votre assurance concernant le coût supplémentaire des soins de santé dans un hôpital privé.

Vous trouverez ci-joint un document contenant des informations que nous avons rassemblées, à la date du 19 avril, sur la situation d'hôpitaux privés à Shanghai et les services qu'ils offrent. Nous attirons votre attention sur le fait que, bien que nous ayons

rassemblé ces données avec soins, nous ne pouvons pas exclure qu'une erreur s'y soit glissée. Par ailleurs, ces données peuvent changer rapidement. Ainsi, les centres médicaux où un cas COVID est détecté sont immédiatement fermés. Outre un contact avec ces hôpitaux, vous pouvez également demander conseil à votre médecin traitant. Nous avons également la chance d'avoir, à Shanghai, un médecin pédiatre belge, le Dr Nathanaël Goldman, qui a aimablement accepté de répondre à vos questions éventuelles prioritairement sur la santé de vos enfants et, accessoirement, à d'autres questions de nature médicale, à son adresse wechat (ID : « yunastic »).

Beaucoup d'informations relatives à l'accès aux hôpitaux circulent également sur les réseaux sociaux, qui peuvent permettre d'être renseigné sur des changements récents.

Des informations utiles tirées d'expériences personnelles circulent, en effet, sur les réseaux sociaux. Il convient néanmoins d'être prudent à l'égard des messages qu'on y lit. Si vous cherchez des informations sur la situation à Shanghai ou dans les autres provinces de notre juridiction, nous vous invitons à suivre les communications des instances officielles, notamment sur leurs comptes wechat :

- SHANGHAI : shanghaifabu
- JIANGSU : jstvjsxw
- ANHUI : anhuifabu
- ZHEJIANG : zjfabu

Bien que nous soyons conscients qu'un certain nombre d'entre vous hors de Shanghai font déjà face à certaines situations de confinement, il est possible que ces mesures se durcissent et s'étendent, et il serait, dès lors, conseillé de s'y préparer.

Comme indiqué dans nos messages précédents, nous vous rappelons que le consulat est prêt à vous soutenir et vous aider, dans toute la mesure du possible, si vous êtes confronté(e)s à des problèmes sérieux que vous ne parvenez pas à résoudre par vous-même. N'hésitez donc pas à nous contacter (par mail (shanghai@diplobel.fed.be) et, si c'est urgent, en appelant le numéro du service de garde (+86 139 0165 6117)) si vous êtes dans ce cas. Le consulat est déjà intervenu et continue à le faire pour plusieurs Belges en difficulté. Même si nous ne pouvons pas vous garantir le résultat escompté, nous mettons tout en œuvre pour trouver des solutions.

Si vous testez positif à la COVID19, nous vous invitons à nous en informer au plus vite et à relire notre message du 14 avril qui vous donne davantage d'informations sur cette situation.

Rappel important :

Lorsque vous prenez contact avec nous pour signaler un problème, nous vous remercions de nous indiquer les démarches que vous avez déjà entreprises pour essayer de le résoudre (contacts avec la direction de votre compound, votre comité de quartier, la police, les hôpitaux, ...). Afin de pouvoir vous soutenir auprès des autorités, nous avons également besoin de :

- vos données personnelles : nom et adresse, une copie de votre passeport belge ;
- les coordonnées de la direction de votre compound/bâtiment et celles de votre comité de quartier ;
- votre autorisation que le consulat contacte les autorités chinoises (la direction de votre compound/bâtiment, votre comité de quartier, la

police, le bureau des affaires étrangères,...) concernant votre problème, en vous mentionnant explicitement, avec vos données personnelles ;

- votre numéro de téléphone ;
- le cas échéant, une description de la situation particulière dans laquelle vous êtes, qui puisse être considérée comme un argument valable pour demander aux autorités une attention et un traitement particuliers.

Nous vous souhaitons, de nouveau, beaucoup de courage ainsi que de rester en bonne santé.

Cordialement,

Consulate General of Belgium in Shanghai • 比利时驻上海总领事馆

Wuyi Road 127, 200050, SHANGHAI, PRC • 上海武夷路127号 • T +86 21 6437 6579 • F +86 21 6437 7041
www.china.diplomatie.belgium.be | weibo.com/belgiuminchina [BelgiuminChina](https://www.facebook.com/BelgiuminChina) [BEEmbassyChina](https://www.instagram.com/BEEmbassyChina)
www.belgiumchina50.be